



Centro Cultural del BID
Banco Interamericano de Desarrollo
1300 New York Avenue, N. W.
Washington, D.C. 20577

Boletín informativo No. 81

CONTRADICCIONES & CONVIVENCIAS



Lorenzo Jaramillo
n. Colombia, 1955 - m. 1992
Ángel, 1987
Colección del Banco de la República
de Colombia, Santafé de Bogotá,
Colombia



José Bedia
n. La Habana, Cuba, 1959 -
Son los hierros, 1994 [detalle]
Colección privada,
Ciudad de Nueva York



Arnaldo Roche-Rabell
n. Santurce, Puerto Rico, 1955 -
Tenemos que soñar azul, 1986
[detalle]
Colección del Sr. John T. Belk III
y de la Sra. Margarita Serapión

Washington, D. C.
Abierto desde el 20 de mayo hasta el 26 de agosto de 2005

El Centro Cultural del Banco Interamericano de Desarrollo (BID)

anuncia la inauguración de la muestra

CONTRADICCIONES & CONVIVENCIAS

Abierto desde el 20 de mayo hasta el 26 de agosto de 2005

Segundo y último segmento de la exhibición organizada en torno al libro *Arte de América Latina 1981-2000*, publicado en 2002 por el Centro Cultural del BID.

La obra, que es del historiador Germán Rubiano Caballero, recorre el arte en América Latina y el Caribe durante los dos últimos decenios del siglo XX.

La muestra fue patrocinada por el Banco de la República de Colombia y la Biblioteca Luis Angel Arango, Santafé de Bogotá, Colombia.

Washington, D.C., 20 de mayo de 2005

Una exhibición que recoge las obras de algunos de los artistas latinoamericanos de mayor relieve durante el período de 1981-2000 se inaugura en la Galería de Arte del Centro Cultural del Banco Interamericano de Desarrollo el 20 de mayo titulada **Contradicciones y convivencias**. Dicha exhibición representa el segundo segmento de la que montó originalmente el Centro Cultural del BID en 2002.

Los artistas cuyas obras están representadas son: José Bedia, Rimer Cardillo, Roberto Elía, Luis González Palma, Guillermo Kuitca, Lorenzo Jaramillo, Alexis ("KCHO") Leyva Machado, Matilde Marín, Eduardo Medici, Vik Muniz, Raúl Recio, Miguel Rio Branco, Arnaldo Roche-Rabell, Miguel Ángel Rojas, Daniel Senise, José A. Suárez, Yves Telemak y Ricardo Wiesse.

Las bases teóricas de esta exhibición provienen del libro *Arte de América Latina 1981-2000*, que el Centro Cultural del BID comisionó hace cuatro años. Esta obra completa el recorrido panorámico del siglo XX que hizo la crítica de arte colombo-argentina Marta Traba en su libro *Arte de América Latina 1900-1980*, publicado póstumamente por el BID en 1993. Con la publicación de estas dos obras, el Centro Cultural del BID se convirtió en la primera institución en ofrecerle al público en general, en inglés y español, un panorama completo del arte del siglo XX en América Latina.

En 2003 el Dr. Miguel Urrutia, quien entonces ocupaba el cargo de Gerente General del Banco Central de Colombia, le propuso al BID que montara una gran exposición en las nuevas instalaciones del museo perteneciente al Banco de la República de Colombia en Bogotá, usando como núcleo de la exposición el libro y las colecciones de arte de ambas instituciones. El profesor Rubiano y Félix Ángel, Coordinador General y Curador del Centro Cultural del BID, estuvieron a cargo de preparar la exhibición, que abrió en Bogotá el 14 de febrero de este año con el nombre de *Contradicciones y convivencias*. La actual exposición es más pequeña que la versión original en el Banco Central.

La exhibición, que le ofrece al público norteamericano la oportunidad de familiarizarse con artistas latinoamericanos muy interesantes pero poco conocidos en los Estados Unidos, evita toda identificación radical o clasificación de tendencias. Más bien, reúne diferentes formas de expresión que en algunos casos parecen complementarse y en otros, contradecirse. El dinamismo de la exposición se ve determinado por su fuerte eclecticismo y por la ausencia de una dirección definida o corriente dominante, ya sea en términos temáticos, técnicos o conceptuales, fenómeno que es rasgo distintivo del arte de los dos últimos decenios en casi todas partes.

El Banco Interamericano de Desarrollo (BID) se complace en haber organizado y en poder presentar, junto con el Banco de la República de Colombia, la exhibición titulada *Contradicciones y convivencias*, cuya finalidad es explicar el rumbo que han tomado las artes visuales en nuestro hemisferio durante los dos últimos decenios, así como fomentar un mejor entendimiento de los intereses, inquietudes, esperanzas y temores que han formado parte del desarrollo de la región en ese período.

* *Arte de América Latina 1981-2000*, del profesor Germán Rubiano Caballero, puede adquirirse en inglés y español en la Librería del BID, 1300 New York Avenue, N.W., Washington, D.C. 20577, www.iadb.org/pub - Correo electrónico: idb-books@iadb.org

Mirna Liévano de Marques, Asesora de Relaciones Exteriores del BID, señala que “la cultura indudablemente figura en todos los aspectos de la vida en América Latina y, gracias a ella, la región ocupa un lugar relevante en el escenario mundial. Otros sectores de la economía podrían alcanzar logros de igual consecuencia, así como imitar los esfuerzos y sacrificios de quienes devengan su sustento económico y desarrollo personal del sector cultural. Con la creación del Centro Cultural del BID hace más de una década, más la propuesta de establecer una Fundación Interamericana para el Desarrollo Cultural, recién aprobada por la Junta de Directores del BID, el Banco ha dejado en claro que es muy consciente de la necesidad de promover el sector cultural y de darles participación a los trabajadores de dicho sector en todas sus actividades en pro del desarrollo”.

Otro motivo de orgullo para el BID y, sin duda, para el Banco de la República de Colombia radica en haber incluido en esta exhibición obras de arte de las colecciones de ambas instituciones. Por medio de su Centro Cultural, el BID ya ha enviado exposiciones de las obras de su colección al Brasil, Costa Rica y varias ciudades de Estados Unidos, y también ha prestado obras de arte para varias exhibiciones itinerantes. La Bienal Interamericana de Videoarte, otra iniciativa regional del Centro Cultural, se ha presentado en diversas capitales americanas, así como en Italia e Irlanda, y este año volverá a presentarse en el Istituto Italo-Latino Americano (IILA) en Roma, Italia, y en el 22.º Festival Internacional de Cine en Santafé de Bogotá, Colombia. Desde 1992, el BID ha presentado en Washington, D.C., más de 55 exhibiciones organizadas junto con entidades regionales, estatales y privadas. Sin embargo, la presente exhibición se distingue por ser primera vez que el BID participa en la producción de todos los aspectos de una exposición a gran escala junto con otra institución de la envergadura y del calibre financiero del Banco de la República de Colombia, con la cual que comparte su interés en la cultura y en el fomento de eventos culturales.

El Centro Cultural del BID desea expresarle su agradecimiento al Banco Central de Colombia, cuya cooperación permitió que se montara la presente exhibición, y en particular al Dr. Miguel Urrutia, antiguo Gerente General de la entidad; al Dr. Darío Jaramillo, Subdirector de Asuntos Culturales; a Jorge Orlando Melo, Director de la Biblioteca Luis Ángel Arango; y al arquitecto José Ignacio Roca, Jefe de Exhibiciones Itinerantes, y su equipo en la Biblioteca Luis Ángel Arango, así como a todas las personas e instituciones que hicieron posible esta exhibición.

Lista de obras

Colección del Banco de la República de Colombia, Santafé de Bogotá, Colombia

Lorenzo Jaramillo

n. Colombia, 1955 - m. 1992

Ángel, 1987

Oleo sobre tela, 170.02 x 110.01 cm

Miguel Ángel Rojas

n. Bogotá, Colombia, 1946 -

Felicidad perdida, 1987

Fotografía y grabado sobre papel

110.01 x 150.02 cm

José A. Suárez

n. Medellín, Colombia, 1955 -

Sin título No.9, 1979-1984

Aguatinta sobre papel, 27.94 x 19.37 cm

Sin título No.16, 1979-1984

Aguatinta sobre papel, 27.94 x 19.37 cm

Sin título No.25, 1979-1984

Aguatinta sobre papel, 27.94 x 19.37 cm

Sin título No. 66, 1994

Dibujo, técnica mixta sobre papel

9.05 x 5.56 cm

Colección del Banco Interamericano de Desarrollo, Washington, D.C.**Luis González Palma**

n. Guatemala, 1957 -

Ora Pronobis, 1998

Fotografía, 79.06 x 237.97 cm

Eduardo Medici

n. Buenos Aires, Argentina, 1949 -

Smile of Dreams (La sonrisa de un sueño), 1999

Fotografía a color, 117.95 x 93.98 cm

Smile of Dreams II (La sonrisa de sueño II), 1999

Fotografía a color, 117.95 x 93.98 cm

Raúl Recio

n. Santo Domingo, República

Dominicana, 1965 -

eeee, 1991

grabado en madera (4/50), 32.39 x 25.4 cm

La bruja, 1991

Grabado en madera (4/50), 33.02 x 25.72 cm

Merengue, 1991

Grabado en madera (4/50), 29.21 x 24.13 cm

El descanso del merengue, 1991

Grabado en madera (4/50), 34.29 x 27.31 cm

Sin título, 1991

Grabado en madera (4/50), 24.13 x 16.51 cm

El brujo, 1991

Grabado en madera (4/50), 13.97 x 19.05 cm

El roba almas, 1991

Grabado en madera (4/50), 29.21 x 20.32 cm

Al fin, 1991

Grabado en madera (4/50), 23.81 x 16.51 cm

Of, 1991

Grabado en madera (4/50), 33.02 x 25.4 cm

Dominican contento, 1991

Grabado en madera (4/50), 29.85 x 24.77 cm

Sueño que corta, 1991

Grabado en madera (4/50), 31.12 x 25.4 cm

Autobiografía, 1991

Grabado en Madera (4/50), 67.95 x 53.5 cm

Yves Telemak

n. Port-au-Prince, Haití, 1960's -

Dambala Wouedo, 1997

Técnica mixta sobre tela

123.98 x 110.01 x 12.07 cm

Ceremoni Grand Bois (Ceremonia Gran Bosque),
circa 1996

Técnica mixta sobre tela

123.98 x 110.01 x 12.07 cm

Colección privada, Ciudad de Nueva York**José Bedia**

n. La Habana, Cuba, 1959 -

Son los hierros, 1994

Acrílico sobre lienzo, 180.34 x 149.86 cm

Guillermo Kuitca

n. Buenos Aires, Argentina, 1961 -

Sin título, 1991

Acrílico y óleo sobre lienzo

191.77 x 204.47 cm

Vik Muniz

n. São Paulo, Brasil, 1961 -

Leap into the Void After Yves Klein (Pictures of Chocolate), 1999

[Salto al vacío después de Yves Klein (Imágenes en chocolate)]

Fotografía cibachrome

223.52 x 144.78 cm (díptico)

Alexis "KCHO" Leyva Machado

n. Isla de la Juventud, Cuba, 1970 -

Sin título, sin fecha

Carboncillo sobre papel

231.14 x 113.03 cm

Miguel Rio Branco

n. Palmas de la Gran Canaria, España, 1946 -

Naturalizado en Brasil

Teoria da color (Teoría del color), 1998

Fotografía cibachrome

120.02 x 120.02 cm

Daniel Senise

n. Río de Janeiro, Brasil, 1955 -

Paleta na praia (Paleta en la playa), 1996

Técnica mixta sobre tela

125.1 x 160.66 cm

Otras colecciones privadas

Rimer Cardillo

n. Montevideo, Uruguay, 1944 -

Refugando en las mangueras, 1997-98

De la Serie Impresiones y Otras Imágenes del Recuerdo

Grabado en Madera en cinco colores sobre papel

107.63 x 78.9 cm

Colección del artista

Colorado con perros, 1997-98

De la Serie Impresiones y Otras Imágenes del Recuerdo

Grabado en Madera en dos colores sobre papel

107.47 x 78.74 cm

Colección del artista

Cardenales, perro y caballos, 1997-98

De la Serie Impresiones y Otras Imágenes del Pasado

Grabado en Madera en ocho colores sobre papel

107.32 x 77.15 cm

Colección del artista

Refugando en las mangueras, 1997-98 (segunda versión)

De la Serie Impresiones y Otras Imágenes del Recuerdo

Grabado en Madera en dos colores sobre papel

107.63 x 78.74 cm

Colección del artista

Roberto Elía

n. Buenos Aires, Argentina, 1950 -

Sin título, 1982

De la Serie Klammer

Técnica mixta sobre lienzo

80.96 x 113.98 cm

Colección del artista

Sin título, 1988

De la Serie Klammer

Técnica mixta sobre papel

55.56 x 74.93 cm

Colección del artista

Sin título, 1993

Calavera, uñas, tela y madera

47.94 x 86.04 x 13.02 cm

Colección de Mauro y Luz Herlitzka, Buenos Aires

Matilde Marín

n. Buenos Aires, Argentina, 1948 -

Muro de papel, Serie la Tierra Prometida, 1999

Seda y papel

260.03 x 154.94 cm

Colección del artista

Arnaldo Roche-Rabell

n. Santurce, Puerto Rico, 1955 -

Tenemos que soñar azul, 1986

Oleo sobre tela

130.02 x 220.03 cm

Colección del señor John T. Belk III y la señora Margarita Serapión

Ricardo Wiese

n. Lima, Perú, 1954 -

Sin título, 1999

Polvo de mármol, témpera, brea y pigmentos

140.02 x 200.03 cm

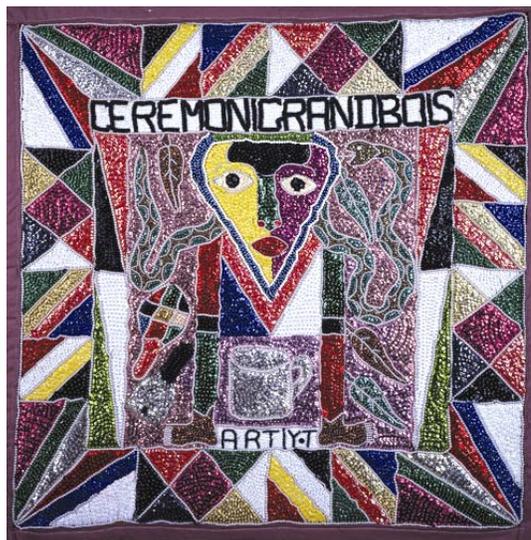
Colección del artista

Selección de obras de la exposición



Miguel Ángel Rojas

n. Bogotá, Colombia, 1946 -
Felicidad perdida, 1987
Fotografía y grabado en papel
Colección del Banco de la República
de Colombia, Santafé de Bogotá, Colombia
110.01 x 150.02 cm
Foto: Biblioteca Luis Angel Arango



Yves Telemak

n. Port-au-Prince, Haití, 1960's -
Ceremoni Grand Bois
(*Ceremonia Gran Bosque*), circa 1996
Técnica mixta sobre lienzo
123.98 x 110.01 x 12.07 cm
Colección del Banco Interamericano de
Desarrollo, Washington, D.C.
Foto: Gregory R. Staley



Luis González Palma

n. Guatemala, 1957 -
Ora Pronobis, 1998 [detalle]
Fotografía
79.06 x 237.97 cm
Colección del Banco Interamericano
de Desarrollo, Washington, D.C.
Foto: Gregory R. Staley



Guillermo Kuitca

n. Buenos Aires, Argentina, 1961
Sin título, 1991
Acrílico y óleo sobre tela
191.77 x 204.47 cm
Colección privada, Ciudad de Nueva York
Foto: Gregory R. Staley

Exhibición

La exposición se presentará desde el 20 de mayo al 26 de agosto de 2005. Se entregará al público un catálogo en inglés a todo color. Las fotografías de las obras de arte que integran la exposición pueden obtenerse por pedido llamando al 202 623 1213.

La Galería de Arte se encuentra abierta de lunes a viernes de 11 a.m. a 6 p.m. con entrada gratuita.

Si desea solicitar visitas guiadas (en inglés y español) para grupos de diez o más integrantes o información adicional acerca del Centro Cultural del BID y sus programas, sírvase comunicarse al (202) 623-3774.



El Centro Cultural del BID se encuentra en 1300 New York Avenue, N. W., Washington, D.C. La estación de metro más cercana es Metro Center (salida a 13th Street). Todas las actividades tienen entrada gratuita.

Contactos en el Centro Cultural del BID:

- Félix Ángel, Coordinador General y Curador (202) 623-3325
- Soledad Guerra, Asistente del Coordinador General (202) 623-1213
- Anne Vena, Coordinadora de Conciertos y Conferencias (202) 623-3558
- Elba Agusti, Coordinadora del Programa de Desarrollo Cultural en la Región (202) 623-3774
- Florencia Sader, Asistente de Manejo y Conservación de la Colección de Arte del BID (202) 623-3278

www.iadb.org/cultural/
IDBCC@iadb.org



Contactos en el Banco de la República de Colombia, Santafé de Bogotá:

- Darío Jaramillo Agudelo, Subdirector de Asuntos Culturales
- Jorge Orlando Melo González, Director de las Bibliotecas y Arte,
Director de la Biblioteca Luis Angel Arango
- José Ignacio Roca, Jefe de Exposiciones Itinerantes y Museografía

www.banrep.gov.co/
www.lablaa.org/home.htm